

# Kymiyhtiön uutislehti

Perjantaina 9. tammikuuta 1976 Numero 1

## Paperiteollisuuden lama kasvattaa varastoja

**Karun leivän vuosi 1976 alkaa Kymiyhtiön paperiteollisuudelle yhtä pulmallisena kuin koko maamme paperintuottajille. Kuluneen vuoden aikana yhtiön paperikoneet on voitu pitää n. 70-75 prosentin tuotantoteholla käynnissä ja suurin piirtein sama käyntiaste tulee jatkumaan vielä pitkälle tämänkin vuoden puolelle. Selvää markkinoiden avautumista ei ole vielä havaittavissa, joskin tilanne päämarkkinoillamme Englannissa ja Keski-Euroopan maissa alkaa vähitellen vakiintua, toteaa Kymi Kymmene Paperin johtaja Heikki Kellokoski.**

Vähitellen ilmaantunut uusi ongelma on se, että menekkivaikkeudet ovat aikaansaaneet tehtaille ylisuuria varastoja. Vaikein tilanne on tällä hetkellä Voikkaan tehtaalla, missä paperivarastot ovat kaksinkertaiset viime vuoden vastaavaan ajankohtaan verrattuna. Voikkaan paperia on jouduttu varastoitamaan myös huomattavat määrät ulkomaisiin terminaaleihin. Johtaja Kellokoski pitää tilannetta huolestuttavana, sillä varastoja ei ole enää mahdollista kasvattaa sen enempää kotikiin ulkomaillaakaan.

— Voikkaalla on varastoihin voitu ajaa vain sanoma- ja aikakauslehtipaperia eräiden suurasiakkaiden tulevia tilauksia vastaan. Varastot ovat nyt kuitenkin ylisuuret eikä näin voida enää jatkaa.

— Asiakkaiden varastot ovat tietysti vähitellen tyhjentyneissä, koska uusia tilauksia ei suoriteta, mutta juuri nyt tuntuu rahan niukkuus eniten estävän kuluttajien varastojen kasvattamista aikaisemmalle tasolle. Paperin ostoa hillitsee myös se, että kulutus on selvästi laskenut. Suuretkin sanoma- ja aikakauslehdet ovat ilmoitustulojen pienentyessä supistaneet sivumääriä, alentaneet paperin pintapainoa sekä useassa tapauksessa pienentäneet jopa sivukokoa. Lehtikuolema vähentää myös omalta osaltaan kysyntää.

— Juuri nyt meitä askarruttaakin palautuvatko paperin kulutustottumukset entiselleen. Se on todellinen avainkysymys, johon on pian saatava vastaus. Mikäli tehtaiden varastointimahdollisuudet markkinointivaikeuksien vuoksi heikentyvät jatkossakin, on ilman muuta selvää, että meidän on vastaavasti tingittävä myös tehtaiden käyntiasteesta, toteaa Kellokoski.

Kymin paperitehtaan varastot eivät ole täyttyneet samalla vauhdilla kuin Voikkaa, sillä Kymintehtaan tuotanto

perustuu niin suurelta määrin erikoislaatuhiin, ettei niiden menekkiä ole ollut mahdollista ennakoita. Varastoihin on ajettu lähinnä konttoripapereiden standardilaatuja, minkä lisäksi joitakin suosituimpia päällystettyjä laatuja on ajettu rullina välivarastoon odotamaan leikkausta.

Juantehtaan kartonkivarastot ovat puolestaan normaalia pienemmät, sillä tehtaan vapaa tilauskanta on melko vähissä. Ennakolta varastoon ajaminen ei kuitenkaan tule kysymykseen Juantehtaan korkealuokkaisten kartonkien kohdalla.

Johtaja Kellokosken mukaan yhtiön paperiteollisuuden ja selluteollisuuden saumattomalla yhteistoiminnalla on ollut merkitystä siinä, että tehtaiden käyntiaste on voitu pitää näinkin hyvänä. ”Tässä tilanteessa on ollut erittäin paljon hyötyä tiiviistä yhteistyöstä ja samansuuntaisesta linjasta”, hän toteaa.

### Selluvarastoissa myös täyttä

Yhtiön molemmat sellutehtaat ajoivat viime vuonna keskimäärin 70 prosentin tuotantoteholla. Tehtaiden tuotantoa rajoitettiin ensin kuukauden ja myöhemmin kolmen viikon seisokilla. Tällä hetkellä molempien tehtaiden normaalit sisä- ja ulkovarastotilat ovat lähes täynnä. Kymin sulfiittiselutehtaalla on kymmenkertaiset varastot verrattuna normaaliin tilanteeseen ja Kuusanniemen sulfaattiselutehtaankin varastoissa on lähes kolminkertainen määrä sellua normaalivuosiin verrattuna. ”Seuraamme luonnollisesti paperiteollisuuden tilauskannan kehitystä ja se ratkaisee selluteollisuuden käyntiasteen lähikuukausina”, toteaa selluteollisuuden isännöitsijän apulainen, dipl. ins. *Anssi Vesänen*.

## Kuusanniemi III aikataulussa

Kuusanniemi III-projektin rakennustyöt sujuvat ennakoitavasti aikataulun mukaisesti. Ulkopuolisia työntekijöitä ja toimihenkilöitä on työmaalla tällä hetkellä vajaat 300 ja yhtiön palveluksessa olevia toistakymmentä.

Lähes kaikista rakennusurakoista on jo päästy sopimukseen. Kaustistamon, meesaunun ja turbiinisalin rakennusurakat on annettu rakennusliike T. Potinkara Oy:lle ja haihduttamon rakennusurakka rakennusliike P. Lahtinen Oy:lle.

Kuitulinjan ilmastointiurakka on annettu Oy Aerator Ab:lle, soodakattilan ja turbiinin ohjaamon ja sosiaalitoimien ilmastointiurakan on saanut Kymen Ilmastointi. Soodakattilan ja kuitulinjan sosiaalitoimien lämpö- ja vesi-johtotyöt tekee Kuusankosken Vesi ja Lämpö Oy. Haihduttamon, kaustista-

mon, kuorimon ja meesaunun ilmastointia suunnitellaan parhaillaan. Yksityiskohtainen kone- ja putkistosuunnitelu on käynnissä aikataulun mukaisesti.

Kuusanniemen uusi soodakattilarakennus on valmistumisvaiheessa. Soodakattilan asennus aloitetaan tammikuussa. Valkaisutornien asennustyöt alkavat huhtikuussa ja keittimen toukokuussa. Edellisten lisäksi alueelle on valmistunut tuontihakkeen vastaanotolaitteisto.

## VR:lle trukkilavoja Hallan tehtaalta

Valtion Rautatiet on tilannut Hallan tehtaalta 25 000 kappaletta trukkilavoja toimitettavaksi vuoden 1976 ensimmäisellä puoliskolla. Syksyllä Hallassa aloitetussa kattotuolien valmistuksessa on päästy hyvään alkuun. Tähän mennessä on kattotuoleja valmistettu kuudetta sataa.

## 100-vuotissäätiön palkkio Talvelle ja Karistolle

**Kymiyhtiön 100-vuotissäätiön edustajisto on päättänyt myöntää ensimmäiset tunnustuspalkkiot kahdelle yhtiöläiselle heidän suorittamastaan arvokkaasta kulttuurityöstä. Opetusneuvos Veikko Talvi palkittiin monipuolisesta kulttuurityöstä Kuusankoskella ja ent. rataesimies Juho Karisto merkittävästä museotyöstä Karkkilassa. Säätiön edustajisto päätti lisäksi kiittää muisto- ja tunnustuslahjalla sosiaalineuvos Åke Laurinkaria hänen säätiön hyväksi tekemästään työstä.**

Opetusneuvos Talvelle palkkio luovutettiin 19.12.1975 Kuusankoskella järjestetyssä tilaisuudessa, missä puhui säätiön hallituksen varapuheenjohtaja, teknikko *Olli Järvinen*. Hän toi puheessaan esille sen merkittävän työpanoksen, jonka opetusneuvos Talvi on antanut paikkakunnalle toimiessaan mm. työväenopiston johtajana, Kuusankosken orkesterin johtajana, taide-seuran perustajajäsenenä, kotiseutulahtakunnan puheenjohtajana sekä paikkakunnan historioitsijana. Tähän vapaa-aikana suoritettuun toimintaan liittyy olennaisesti myös opetusneuvos Talven työ Kymiyhtiössä. Hän vastasi yhtiön tiedotus- ja suhdetoiminnasta vuosina 1951-1973, minkä jälkeen hän on yhtiön hallituksen toimeksiannosta keskittynyt päätoimisesti Kymiyhtiön sosiaalhistorian kirjoittamiseen. Opetusneuvos Talvi jää eläkkeelle kuluvan

vuoden heinäkuussa.

Rataesimies *Juho Karisto* sai vastaanottaa säätiön tunnustuspalkkion 90-vuotispäivänään 17.12.1975 kotonaan Karkkilassa. Rahapalkkion luovuttivat säätiön paikallisen hallintokunnan puolesta rehtori *Erkki Mattsson* sekä kanslisti *Evi Mikkola*. Rataesimies Karisto tuli yhtiön palvelukseen v. 1911 ja siirtyi eläkkeelle 45 palvelusvuoden jälkeen v. 1956. Hänet tunnetaan paikkakunnalla museomiehenä, joka on toiminut mm. Karkkilan tehtaan museota perustettaessa asiantuntijana sekä museon esittelijänä. Lisäksi hän on kuulunut tehtaan museoalueen suunnittelutoimikuntaan. Karkkilan kotiseutuyhdistyksen sekä työväenopiston toiminnassa Karisto on ollut pitkään mukana. Korkeasta iästään huolimatta Karisto on jatkanut harrastuksiin viime vuosiin saakka.

# Yhtiön tiedotuksella juhlavuosi

Kymiyhtiön harjoittaman säännöllisen ja suunnitelmallisen tiedotustoiminnan aloittamisesta tulee tänä vuonna kuluneeksi 25 vuotta. Vuonna 1951 yhtiön sisäistä ja ulospäin suuntautuvaa tiedottamista ryhdyttiin hoitamaan päätoimisesti. Kuluva vuosi on samalla merkkipäivä yhtiön henkilöstölehtien toiminnassa: artikkelilehti Kymiyhtymä täyttää 40 vuotta ja muotonsa sekä nimensä muuttaneella Tiedotuslehdellä alkaa 25. ilmestymisvuosi.

Kerran kuukaudessa ilmestyneen Tiedotuslehden korvaa nyt uusimuotoinen julkaisu, Kymiyhtiön Uutislehti. Se tullaan jakamaan entiseen tapaan suoraan työpaikoilla yhtiön koko henkilökunnalle sekä lisäksi parille tuhannelle ulkopuoliselle. Uutislehti ilmestyy tänä vuonna runsaan 13 000 kappaleen painoksena 16 kertaa eli joka kolmas viikko kevät- ja syyskuukausina ja kerran kuussa kesäaikana. Lehden ilmestymispäivä on perjantai. Tänä vuonna Uu-

tislehti ilmestyy seuraavasti: 9.1., 30.1., 20.2., 12.3., 2.4., 23.4., 14.5., 11.6., 9.7., 13.8., 3.9., 24.9., 15.10., 5.11., 26.11. ja 17.12.

Eräitä muutoksia tapahtuu myös yhtiön artikkelilehden, Kymiyhtymän kohdalla. Lehdelle joudutaan etsimään uusi nimi, jotta se vastaisi paremmin yhtiön nykyistä nimikäytäntöä. Lehden toimitus askartelee parhaillaan nimikysymyksen parissa ja lopputulos nähdään 15. helmikuuta, jolloin ilmestyy

## Ruokala Kuusanniemeen

Kymiyhtiön ulkopuolista asennus- ja rakennustyövoimaa varten on Kuusanniemi III-projektiin kuuluvana valmistunut teollisuusalueelle 200-paikkainen väliaikainen ruokala. Pinta-alaltaan rakennus on 400 neliömetriä.

Ruokalan hoitajaksi valittiin tarjouskilpailun jälkeen kuusankoskelainen leipomoliike Tervolin. Ruokala on työntekijöiden käytössä vuoden 1977 loppupuolelle saakka. Keittiökoneet tullaan KNI III:n rakennus- ja asennustöiden valmistuttua siirtämään Kuusanniemen vanhaan ruokalaan, joka rakennustöiden ajan palvelee edelleen Kymiyhtiön palveluksessa olevia työntekijöitä.

Ruokala on avoinna klo 6.30-17.00. Emännän lisäksi siellä työskentelee kuusi henkilöä.

## Eläkeläiset pikkujouluissa

Yhtiön eläkeläisten pikkujouluja vietettiin eri tehdaspaiikkakunnilla joulukuun puolivälissä. Pienimmällä joukolla kokoonnuttiin Hirvensalmen Kissa-koskella, missä 18.12. pidettiin juhlaan oli kymmenen eläkeläisen ja heidän puolisonsa lisäksi kutsuttu voimailoksen henkilökunta. Tervehdyspuheen juhlassa piti yhtiön voimapäällikkö Ossi Koskipuro ja juhlapuheen rovasti Erkki Parikka. Paikallisen koulun oppilaat lauloivat, Tiernapojat esiintyivät ja koko 40-henkinen yleisö osallistui yhteislauluihin. Juhlan loppuksi kaikille jaettiin joululahja. Järjestelyistä vastasivat entiseen tapaan yhtiön hallinto ja mestari Erkki Qvick.

Kuusankoskella jouduttiin eläkeläisten suuren joukon takia järjestämään neljä joulujuhlaa, joista kaksi pidettiin Voikkaan seuratalossa ja kaksi Koskella. Ensimmäisen kerran eri henkilöstöryhmät vastasivat monipuolisesta juhlien ohjelmasta.

Voikkaalla esitti tervehdyksen isännöitsijä Holger Hollsten ja Kuusankoskella isännöitsijä Ilmari Lindberg. Varsinaisen joulupuheen piti lennokkaasti ja eläkeläisroolia arvostavasti opetusneuvos Tuure Laitinen Heinolasta.

tämän vuoden ensimmäinen numero. Seuraavat numerot tulevat huhti-, kesä-, elo-, loka- ja joulukuun puolivälissä.

Toimituksen tavoitteena on saada jo vuoden ensimmäinen numero suoraan kotipostitukseen kaikille yhtiöläisille sekä eläkeläisille. Tämän mahdollistaa yhtiön uusi henkilörekisteri, josta voidaan tietokoneen avulla saada ajan tasalla olevat osoitetiedot postituksen käyttöön.

Tiedotustoiminnan juhlavuotta tullaan viettämään tehokkaasti työn merkeissä, sillä vuoden alussa on tiedotusosastolla aloitettu uuden asiakaslehden toimitustyö. Lehti ilmestyy englanninkielisenä tänä vuonna neljä kertaa ja siinä tullaan käsittelemään yhtiön kaikkien vientiä harjoittavien tuotannonalojen toimintaa. Lehden päätoimittajana toimii yhtiön tiedotuspäällikkö Eero Niinikoski ja toimitussihteerinä David Mawby. Asiakaslehden ulkoasusta vastaa Kymmin Paperin taiteellinen päällikkö Topi Valkonen.

## Tuotantokomiteat valittu

Yhtiön eri tehtaiden tuotantokomiteat toimikaudeksi 1976-77 on valittu. Tuotantokomiteavaalit pidettiin marras-joulukuun aikana. Äänestysprosentit vaaleissa vaihtelivat 30:stä 70:een. Tuotantokomiteoiden lukumäärä on yhtiössä lisääntynyt kahdella, kun Kouvolan Kirjapaino on saanut oman tuotantokomitean ja kun Soinlahden tehdas viime vuonna fuusioitui yhtiöön. Haukkasuo tuotantokomitea valitaan vasta tämän vuoden puolella.

### Kymin paperitehtaan tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: isännöitsijä Lennart Gräsbeck, tuotantopäällikkö Aulis Koikkalainen ja varatuomari Eero Miettinen, varalla tuotantopäällikkö Boris Sundholm, fil.maist. Markku Johansson ja työsuhteasiainhoitaja Martti Purmonen.

Toimihenkilöiden edustajat: vuoromestari Erkki Penttinen ja tehdaskonttoristi Irma Pukki, varalla salimestari Mikko Järvinen ja tehdaskonttoristi Terttu Korpelainen.

Työntekijöiden edustajat: massaosaston etumies Eero Jaakkola, pastanvalmistaja Armas Ihalainen, riisinleikkaaja Timo Vilenius, hayssen-apunainen Sirkka Kataja ja varakoneenhoitaja Viljo Hietanen, varalla käytöntarkkailija Oili Toivonen, koneenhoitaja Vilho Viinikainen, varakoneenkäyttäjät Ilmari Kahisaari, silinterimies Jouko Helenius ja silinterimies Alpo Salo.

### Voikkaan paperitehtaan tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: isännöitsijä Anders Lund, tuotantopäällikkö Åke Lindholm ja työsuhteasiainhoitaja Martti Purmonen, varalla käyttöpäällikkö Antti Poutiainen, käyttöpäällikkö Pekka Holm ja varatuomari Eero Miettinen.

Toimihenkilöiden edustajat: tehdaskonttoristi Leena Oksman ja vuoromestari Kauko Makkonen, varalla korjausmestari Kauko Leivo ja päiväestari Jorma Virtanen.

Työntekijöiden edustajat: silinterimies Risto Kärkkäinen, viilaaja Kalevi

Luoranen, koneenhoitaja Markku Vanhala, käytönvalvoja Betty Puholainen ja kuorimomies Vesa Saarenpää, varalla viilaaja Juhani Kvist, pääluotatusmies Teuvo Pöysä, koneenhoitaja Anssi Joutjärvi, pituusleikkurinetumies Mauno Luoranen ja paalipakkari Kimmo Kähärä.

### Tehdaspalvelun tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: tehdaspalvelupäällikkö Matti Jankeri, kuljetuspäällikkö Antero Ahola ja varatuomari Eero Miettinen, varalla osastopäällikkö Keijo Kaartinen, huoltopäällikkö Viktor Lintunen ja työsuhteasiainhoitaja Martti Purmonen.

Toimihenkilöiden edustajat: tehdaskonttoristi Aune Huuhko ja korjausmestari Pentti Suokas, varalla työnjohtaja Jaakko Taskinen ja vartija Urho Mäkinen.

Työntekijöiden edustajat: hitsaaja Unto Karonen, viilaaja Kalevi Simonen, purkaja Toivo Taari, trukinkuljettaja Aimo Töyrikuoma ja kirvesmies Veikko Lampén, varalla ohutlevyseppä Martti Askola, porari Ilkka Vesa, asentaja Eino Mäkinen, jyräsiijä Tuure Nyberg ja puuseppä Jorma Penttilä.

### Kouvolan Kirjapainon tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: apulaisjohtaja Timo Kuula ja kirjapainon päällikkö Vilho Rantala, varalla faktori Pauli Larimo ja ylifaktori Eero Rouvinen.

Toimihenkilöiden edustajat: tekniiko Urpo Kovanen, varalla myyntifaktori Niilo Laitinen.

Työntekijöiden edustajat: painaja Sirkka Hokkanen, painaja Raimo Ojanperä ja varastomies Heikki Kiiveri, varalla sitomotyöntekijä Senja Laaksonen, kopioija Juhani Hänninen ja offsetpainaja Ilpo Kalenius.

### Kuusankosken kemian tehtaiden tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: johtaja Krister Brommels, isännöitsijä Holger Hollsten ja henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola, varalla hallintopäällikkö Margatta Käki, ylimestari Aake Majander ja varatuomari Eero Miettinen.

Toimihenkilöiden edustajat: tehdaskonttoristi Riitta Kähärä ja vuoromestari Erkki Tiira, varalla päiväestari Osmo Ahlberg ja tehdaskonttoristi Ulla Ekroth.

Työntekijöiden edustajat: sähköasentaja Olavi Simonen, varastonhoitaja Martti Malinen, kennonkorjaaja Tauno Pehkonen, Ky 5:n pakkaaja Edith Torronlahti ja varamies Reino Virtanen, varalla hypo-osastonhoitaja Kalevi Pahkala, kennonkorjaaja Veikko Niemi, korjausmies Tauno Ekholm, siivooja Terttu Rasi ja prosessinvalvoja Erkki Parén.

### Porvoon tehtaan tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: johtaja Krister Brommels ja henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola, varalla tuotantopäällikkö Leif Rehn ja käyttöpäällikkö Ulf Nummelin.

Toimihenkilöiden edustajat: käyttöinsinööri Henry Mansner, varalla ylimestari Henry Mantere.

Työntekijöiden edustajat: prosessimies Yrjö Teittinen, prosessimies Boris Eklund ja prosessimies Sture Westerland, varalla varastomies Erkki Hyttinen, prosessimies Ulf Böhling ja hitsaaja Olavi Latvala.

### Voimalaitosten tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: voimapäällikkö Ossi Koskipuro, osastopäällikkö Aimo Lahti ja henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola, varalla sähkövoimapäällikkö Harri Pousi, käyttöpäällikkö Vilho Räsänen ja tutkimusinsinööri Seppo Vatanen.

Toimihenkilöiden edustajat: tehdaskonttoristi Maire Leivo ja varavuoromestari Olli Järvinen, varalla toimistoteknikko Paavo Sulanen ja vuoromestari Martti Suokas.

Työntekijöiden edustajat: GT 13 aseman hoitaja Yrjö Alahäme, päälämmittäjä Eino Kauppila, päälämmittäjä Seppo Kivinen, turvelaitoksen hoitaja Seppo Simpura ja GT 3 hoitaja Kauko Vauhkonen, varalla mittaripap. vaihtaja Arja Nikula, varamies Väinö Savolainen, GT 13 aseman hoitaja Eino Aartelo, sähköasentaja Martti Nikkonen ja siivooja Eeva Suni.

### Selluteollisuuden tuotantokomitea

Työnantajan edustajat: isännöitsijä Ilmari Lindberg, käyttöpäällikkö Ensio Erkinharju ja henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola, varalla isännöitsijän apulainen Anssi Vesänen, käyttöpäällikkö Pekka Koivisto ja myyntipäällikkö Juhani Salmi.

Toimihenkilöiden edustajat: vuoromestari Esko Kaartinen ja korjausmestari Markku Leppäkoski, varalla toimistoiesimies Maili Hatvala ja tehdas-

konttoristi Aila Pirttilehto.

**Työntekijöiden edustajat:** I-keittäjä Tapio Koskinen, MP-pakkaaja Kerttu Hokkanen, valkolipeämön hoitaja Pentti Taavila, sähköasentaja Antti Juusela ja varamies Seppo Saarela, varalla työsuojeluvaltuutettu Paaavo Toivonen, I-alkaisija Kalle Hautamäki, tuotekäsittelijä Anita Iiskola, I-keittäjä Pertti Vainio ja I-alkaisija Seppo Tahomaa.

#### Juantehtaan tuotantokomitea

**Työnantajan edustajat:** isännöitsijä Lars Timgren, tehdaspäällikkö Pentti Huoponen ja prokuristi Toini Myöhänen, varalla tuotantopäällikkö Erkki Karjalainen, sosiaalipäällikkö Mikko Lehto-ora ja kunnossapitopäällikkö Aarne Suhonen.

**Toimihenkilöiden edustajat:** ylimestari Jorma Pajari ja tehdaskirjuri Lea Miettinen, varalla työsuojelupäällikkö Toivo Tuunanen ja tehdaskonttoristi Irma Heino.

**Työntekijöiden edustajat:** kirvesmies Vilho Kaarnasalmi, varalämmittäjä Aaro Torvinen, viilaaja Jukka Nieminen, kuorija Esko Räsänen ja lajittelija Eeva Parviainen, varalla kartonkikoneenhoitaja Pentti Kukkonen, sylinterimies Sulo Neuvonen, kartonkikoneenhoitaja Alvi Vinni, pakkauskehysten valmistaja Mauri Karppinen ja pakkaaja Vilho Kuusmin.

#### Soinlahden tehtaan tuotantokomitea

**Työnantajan edustajat:** isännöitsijä Matti Turja, tehdaspäällikkö Simo Jääskeläinen ja tehdaspalvelun päällikkö Kalevi Riipinen, varalla laskentapäällikkö Markku Keisala, käyttöpäällikkö Reino Patja ja henkilöstöpäällikkö Tuomo Simola.

**Toimihenkilöiden edustajat:** työnjohtaja Heikki Salonen ja kassanhoitaja Aune Lappalainen, varalla työnjohtaja Oskari Heiskanen ja laivausasioiden hoitaja Reijo Moroko.

**Työntekijöiden edustajat:** tiilenniiputtaja Olavi Leiviskä, tiilenlajittelija Anna Hyvönen, merkkaja Toivo Hautamäki, tapuloitsija Olavi Kärkäinen ja sitoja Juhani Häkkinen, varalla autonkuljettaja Aulis Tuovinen, uunimies Kalevi Laukkanen, merkkaja Erkki H. Kettunen, tapuloitsija Martti Lappalainen ja kirjaaja Elvi Takka.

#### Hallan tehtaan tuotantokomitea

**Työnantajan edustajat:** isännöitsijä Börje Carlson, sahanhoitaja Pauli Hartikainen ja suunnitteluinsinööri Eenokki Oikonen, varalla toimistopäällikkö Osmo Markkanen, lastauspäällikkö Allan Brunila ja jalostustehtaan mestari Erik Torstensson.

**Toimihenkilöiden edustajat:** tekniiko Olavi Heikkilä ja sosiaalitarastaja Lilli Olsson, varalla tekniiko Åke Halme ja varastopäällikkö Elis Heijari.

**Työntekijöiden edustajat:** pääluottamusmies Jaakko Hassinen, tasaaja-lajittelija Lauri Nikkinen, kirjaaja Ada Turunen, levyseppä Jaakko Koivusaari ja kuormaussillan siivoaja Hilka Viik, varalla sahaaja Aimo Turunen, trukinkuljettaja Felix Repo, vaunujen vaihtaja Impi Vulkko, apusärmääjä Erkki Pykäläinen ja sorvaaja Jorma Nurmisuo.

#### Heinolan tehtaan tuotantokomitea

**Työnantajan edustajat:** isännöitsijä Rauno Renko, materiaalipäällikkö Pentti Holopainen ja henkilöstöpäällikkö Harry Sundberg, varalla osasto-

päällikkö Pentti Laitinen, osastopäällikkö Juha Härmänsuo ja tuotehinnoittelun esimies Ronald Backman.

**Toimihenkilöiden edustajat:** huolintakonttoristi Helmi Karlström ja työnjohtaja Pauli Lakka, varalla hr-henkilö Raili Jäppinen ja kattilasuunnitteluryhmän esimies Erkki Virtanen.

**Työntekijöiden edustajat:** tarkastaja Eino Tiainen, levyseppä Reijo Niskanen, työkalukoneistaja Seppo Marttinen, hitsaaja Anna-Liisa Salminen ja levyseppä Seppo Vilen, varalla levyseppä Juhani Peussa, koneistaja Pentti Pusa, koneasentaja Martti Niemi, koneasentaja Erkki Heinonen ja levyseppä Pauli Saarinen.

#### Karkkilan tehtaan tuotantokomitea

**Työnantajan edustajat:** hallintopäällikkö Kaj Antas, tehdaspäällikkö Heikki Paatela ja rehtori Erkki Mattsson, varalla tekninen johtaja Reino Sandelin, tuotepäällikkö Erik Mielck ja hallintopäällikkö Pertti Vuorio.

**Toimihenkilöiden edustajat:** tekniiko Urho Kasurinen ja kirjanpitäjä Görel Rönndahl, varalla tekniiko Tapani Peltonen ja budjettipäällikkö Yrjö Jaatinen.

**Työntekijöiden edustajat:** pääluottamusmies Arvo Rintala, meislaaja Kari Alhonoja, sorvaaja Veikko Raunio, sähköasentaja Unto Rinne ja laitosmies Kalevi Tsurkka, varalla sorvaaja Veikko Alho, aarporaaja Arvi Tikkanen, tarkastaja Ismo Outinen, hitsaaja Risto Lindfors ja trukiasentaja Kauko Piironen.

#### Salon tehtaan tuotantokomitea

**Työnantajan edustajat:** isännöitsijä Hans-Erik Eriksson, tuotantopäällikkö Olavi Helin ja hallintopäällikkö Roger Holmberg, varalla tuotekehityspäällikkö Askö E. Juva, työntekijöiden työsuhteasiainhoitaja Aarne Nikkanen ja talouspäällikkö Jouko Tukkinieni.

**Toimihenkilöiden edustajat:** vast. työnjohtaja Eero Taurén ja osastokonttoristi Aino Virtanen, varalla varastokortiston hoitaja Elvi Vetterranta ja kassanhoitaja Hilka Alanko.

**Työntekijöiden edustajat:** korjausmies Jaakko Korpela, työkalusorvaaja Kauko Laaksonen, kokooja Tarja Lehto, asettaja Toivo Niemelä ja työkalujyrsijä Leo Suominen, varalla asettaja Juha Haapaniemi, revolverisorvaaja Berit Nyby, asettaja Jorma Laaksonen, kokooja Toini Niemelä ja malliviilaaja Antti Laiho.

#### Santasalon tehtaan tuotantokomitea

**Työnantajan edustajat:** hallintopäällikkö Pertti Vuorio, konstruktioapäällikkö Kalevi Jokipii ja tuotantopäällikkö Jussi Jussila, varalla tekninen johtaja Reino Sandelin, tehdaspäällikkö Heikki Paatela ja myyntipäällikkö Lauri Ratia.

**Toimihenkilöiden edustajat:** suunnittelija Pekka Tuulinen ja työnsuunnittelija Aarne Lopenen, varalla hinnoittelija Juha Kulhjelm ja työnjohtaja Esko Helenius.

**Työntekijöiden edustajat:** koneenkooja Pentti Heino, hioja Erkki Heli, osastojärjestelijä Heikki Lipsanen, koneenkooja Raimo Kauppinen ja tarkastaja Oskari Huotari, varalla kiilauranjyrsijä Karl Alm, vierintäjyrsijä Aimo Aronen, koneenkooja Kari Prähky, koneenkooja Toivo Vainikainen ja säteisporaaja Yrjö Wessman.

## HENKILÖUUTISIA

### PAPERI

Kuusankoski



Lakit.kand. *Lars Collen*, 40, on nimitetty myyntijohtajaksi Kymi Kymmene Paperin markkinointiosastolle pääasiallisena vastuualueenaan Voikkaan paperitehtaan tuotteiden myynti. Hän valvoo lisäksi germaanisen sekä merentakaisten markkinaryhmien myyntiä.

Johtaja Collen siirtyy uuteen toimeensa Tanskasta, jossa hän on toiminut Finnpaperin asioimiston Tönne von Christiersonin toimitusjohtajana.



Dipl.ins. *Esko Leino*, 32, on 1.1. alkaen nimitetty Self Copy -laitoksen käyttöpäälliköksi. Hän on toiminut laitoksen käyttöinsinöörinä vuoden 1974 joulukuun alusta. Dipl.ins. Leino tuli yhtiön palvelukseen vuonna 1971.

Tehdaspalvelun päällikkö, dipl.ins. *Matti Jankeri*, 47, on 1.1. alkaen nimitetty oman toimensa ohella Kuusankosken tehtaiden suojelujohtajaksi. Hän on toiminut vt. suojelujohtajana vuoden 1975 keväästä.

### TIEDOTUS JA PR



Mr *David Mawby*, 24, on 1.1.1976 otettu yhtiön palvelukseen tiedotusosastolle. Hän toimii yhtiön uuden ulkomaisen asiakaslehden toimitussihteerinä (Associate Editor). Lisäksi hän tulee hoitamaan yhtiön muuta ulkomaista tiedotustoimintaa. Mr Mawby on aikaisemmin työskennellyt mm. englantilaisen radio- ja televisioyhtiön BBC:n sekä Yleisradion palveluksessa.

## ELÄKKEELLE

Yhtiön Kuusankosken tehtaiden palveluksesta ovat eläkkeelle siirtyneet seuraavat henkilöt: mestari Onni Huusari Kymmin konekorjaamolta (19 palveluvuotta), tehdaskonttoristi Aini Koski tehdaspalvelusta (38), putkiseppä Aarne Niemi Kymmin konekorjaamolta (46), pajan etumies Lauri Salminen Kymmin konekorjaamolta (28), ompelija Elvi Åkerblom rakennusosastolta (32) ja terienvaihtaja Bruno Årling (25) Kymmin sulfiittiselutehtaalta.

Metsäosastolta on eläkkeelle siirtynyt metsänhoitaja Kurt Block Karkkilasta (30), Hallan tehtaalta tukkityömies Kaarlo Tuderus (44), Juantehtaalta suunnittelija Lasse Kalske (36), Karkkilan tehtaalta tarkastajien etumies Veikko Andersson (51), kattilantarkastaja Niilo Kivisalmi (32), poraaja Leo Mattila (37), portinvartija Reino Pilssari (47), keernantekijä Helmi Salo (32), levyttäjä Kustaa Salo (49) ja hiekanjakaja Lempi Stenroos (25), Heinolan tehtaalta työkalunhuoltaja Saimi Kanninen (18) ja ulkoalueidenhoitaja Lempi Ruuth (18) sekä Salon tehtaalta kokooja Helmi Törnberg (23).

## PAIKALLISTIEDOTUKSIA

### Ammattikoulun stipendit haettavana

Kymiyhtiön ammattikoulun stipendiraastoista on haettavana kaksi ammattikoulun juhluvuoden ja kaksi koulun erityisrahaston stipendiä. Hakijoiden tulee olla yhtiön Kuusankosken ammattikoulun käyneitä henkilöitä, jotka ovat jatkamassa opintojaan teknillisissä kouluissa tai opistoissa. Hakemukset, joiden yhteydessä tulee olla viimeinen koulutodistus sekä virkatodistus, pyydetään lähettämään helmi-kuun 15. päivään mennessä osoitteella Kymi Kymmene ammattikoulu, 45700 Kuusankoski.

### Hiihtoloma-anomukset

Hiihtoloma-anomukset on tehtävä Verlan varauskortilla jokaisen henkilön kohdalta erikseen vaikka kysymyksessä olisi ryhmä. Palveluksessa olevien pitää merkitä varauskorttiin henkilön nimensä. Kaikki vaaditut tiedot on ilmoitettava oikein. Varaukset on toimitettava sosiaaliosaston Voikkaan toimistoon nti Sanni Peltolalle viimeistään 6.2.1976.

# Kymiyhtiön uutislehti

n:o 1 · 9.1.1976 · 25. vuosikerta

**Päätoimittaja**  
Eero Niinikoski puh. 951-47012/416

**Toimitussihteeri**  
Marja-Leena Mauno puh. 951-47012/753

**Toimitus**  
Kymi Kymmene Tiedotusosasto  
Niementie 13, 45700 Kuusaankoski

Paperi: Diamondstar 115 g/m<sup>2</sup>  
Painatus: Kouvolan Kirjapaino

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 30.1.  
Aineiston on oltava toimitussihteerillä  
viimeistään 15.1.  
Uutislehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa.



## Kymi Kymmene

### Potilaskuljetukset Voikkaalta uuteen työterveyskeskukseen

Ensisijaisena käytäntönä kuljetuksissa on edelleen se, että jokainen huolehtii itse matkastaan joko omalla tai yleisellä kulkuneuvolla.

Työtaturmatapauksissa sekä työaikana sattuneissa äkillisissä sairaustapauksissa työnjohto huolehtii sopivan kuljetuksen tilaamisesta entiseen tapaan.

Vähemmän kiireellisistä käynneistä vastaanotolla tai muissa hoitotoimiteissa työpaikalta työterveyskeskukseen ja takaisin huolehtii kuljetusosasto mahdollisuuksien mukaan. Käynnin työpaikalta työterveyskeskukseen on tapahduttava esimiehen luvalla. Lähin esimies hoitaa kuljetuksen tilaamisen kuljetusosastolta (Ky 600). Paluukuljetuksen työpaikalle tilaa työterveyskeskuksen henkilökunta.

Lievissä tapaturma- ja sairaustapauksissa toivotaan ensisijaisesti kääntävän Voikkaalla toimivan työterveysyhtiön puoleen.

Uudessa työterveyskeskuksessa omalla autollaan asioivia pyydetään käyttämään merkittyä pysäköimispaikkaa ja välttämään pysäköintiä Marskinkadun varteen.

### Uusi raitti Kuusanniemeen

Koskelan risteuksen ja Kuusanniemen portin välille on valmistunut uusi raitti jalankulkijoita ja pyöräilijöitä varten. Tämä kuten porttien läheisyydessä olevat muutkin raitit on tarkoitettu sekä meno- että paluuliikenteelle. Merkeillä on selvästi osoitettu, mitä raitin reunaa käyttää jalankulkija, mitä pyöräilijä.

Moottoriajoneuvojen suurin sallittu nopeus tehdasalueilla on 30 km/t, ja tehdasalueiden ulkopuolella on aluerajoitus 50 km/t. Paikoitusalueilla on noudatettava järjestystä, mm. autot on pysäköitävä vain pysäköintialueille, samoin moottoripyörät ja mopedit niille varatuille alueille. Polkupyörät on pidettävä telineissä.

Koskelan risteyksessä on väistämivelvollisuus Kuusanniemestä ja Ekholmin sillalta tulevilla. Tullessa Ekholmin sillalta pääportille, missä on stop-merkki, on aina pysähdyttävä ja väistettävä muuta liikennettä.

### Ansiomerkkien jako Koskelassa

Ansiomerkkien jakotilaisuus pidetään Koskelassa sunnuntaina 18.1. klo 18. Ansiomerkkien saajille lähetetään henkilökohtainen kutsu.

### Huoneistoja vuokrattavana

Yhtiön vakinaisessa työsuhteessa olevilla on oikeus hakea työsuhteasuntoina vuokrattavia asuntoja valmistuvasta Kiinteistö Oy Leikkipuistosta, jonka osoite on Heinosenkuja 3.

Haettavana on 12 kpl 3h+k, 75 m<sup>2</sup>, 12 kpl 2h+k, 58,5 m<sup>2</sup> ja 12 kpl 2h+kk, 48,5 m<sup>2</sup> huoneistoa. Huoneistojen vuokra on asuntohallituksen vahvistama.

Hakemukset on tehtävä kahtena kappaleena asuntohallituksen huoneistohakemuslomakkeille, jotka on lomakkeessa mainituin liittein toimitettava asunto-osaston toimistoon 5.2. klo 16.30 mennessä.

Lomakkeita ja tarkempia tietoja haettavista huoneistoista antaa asunto-osaston päällikkö Erkki Forsell.

### Naisten kerhotoiminta

YKKÖSET aloittavat kevätkauden kerhoillat Toimelassa to 22.1. klo 19. Seuraavan kerran kokoonnutaan 5.2. klo 19, jolloin pidetään vuosikokous.

KAKKOSET kokoontuvat kevätkauden alkajaisiin Toimelaan to 29.1. klo 19. Vuosikokous pidetään Toimelassa to 12.2. klo 19.

AKANAT aloittavat kevätkauden Toimelassa ke 14.1. klo 19. Seuraavan kerran kokoonnutaan kahden viikon välein ke 28.1. ja 11.2. klo 19.

VILHELMIINAT kokoontuvat kevätkauden alkajaisiin Voikkaan seuratalolle ke 14.1. klo 19. Seuraavana kerhoiltaan 29.1. klo 19 pidetään vuosikokous. Kerhokokoukset jatkuvat kahden viikon välein.

### Askartelukerhot aloittavat

Kuusaan ja Voikkaan askartelukerhojen kevätkausi aloitetaan ma 12.1. klo 17. Eläkeläisille on entiseen tapaan varattu mahdollisuus askarteluun Voikkaalla.

### Eläkkeet nousivat vuoden alusta

Työntekijäin eläkeasetuksen 9 §:n mukaan on sosiaali- ja terveysministeriö määrännyt vuoden 1976 palkkaindeksiluvuksi 462. Tämän perusteella on 1.1.1976 alkaen korotettu Eläkesäätiön TEL:n alaiset sekä toimihenkilöiden eläkekassan maksamat eläkkeet 20,627 prosentilla.

Tämän lisäksi Eläkesäätiön hallintoneuvosto on kokouksessaan 12.12.1975 päättänyt korottaa TEL:n ulkopuolelle jääneiden työntekijöiden omakohtaisia eläkkeitä 270 markkaan kuukaudessa.

### Eläkeläisten verokirjat

Eläkeläisten on saatuaan vuoden 1976 verokirjat verotoimistosta toimitettava ne veroluokan tarkistamisen jälkeen eläkeosastolle.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

**PAPERITYÖNTEKIJÄIN** Liiton Kuusankosken os. 19:n valmistavassa vuosikokouksessa asetettiin vain yksi osaston puheenjohtajaehdokkaas, nykyinen pj. Armas Ihalainen. Pääluottamusmiehehdokkaaksi asetettiin myös vain yksi ehdokkaas, nykyinen pääluottamusmies Pentti Halinen. Pääluottamusmiehen varamiehehdokkaaksi asetettiin myös yksi, nykyinen varamies Seppo Saarela.

Osaston toimikuntaan vuodeksi 1976 työhuonekunnat ovat esittäneet seuraavat ehdokkaat varsinaisiksi jäseniksi: Eero Jaakkola (paperitehdas), varalle Pentti Pyykönen, Seppo Hämäläinen (paperitehdas), varalle Tapio Hietanen, Sirkka Kataja (paperitehdas), varalle Tarmo Yrjölä, Seppo Saarela (sellutehdas), varalle Irene Inkeroinen, Markku Ahola (sellutehdas), varalle Seppo Simpura (höyry), Eino Häkkinen (rakenus), varalle Matti Poikala, Kalevi Simonen (korjausp.), varalle Eino Mäkinen (autokorj.), Pentti Vättö (kuljetus), varalle Pentti Sippu (koneenhoit.), Esa Holmberg (klooritehdas), Eino Savikko (vartijat), Sirkka Kumpu (asunto-os.), varalle Seppo Valli (maalarit).

Os. 19:n luottamusmieskokous on jokaisen kuukauden toiseksi viimeisenä perjantaina Yksissä klo 16.30.

Naisjaoston kokous pidetään Yksissä ma 19.1. klo 16.30.

### Öljytynnyreiden varastoiminen

Paloviranomaisten pyynnöstä huomautetaan, että lämmitysöljytynnyreitä ei saa säilyttää rakennusten sisällä. Ulkona ne on varastoitava riittävän kauas rakennuksista.

### Hallan sairauskassan hallitus valittu

Hallan tehtaitten henkilökunnan sairauskassan sääntömääräinen kassankokous pidettiin Hallan seuratalossa 27.11. Kokouksessa suoritettujen jäsenvalintojen jälkeen on sairauskassan hallituksen kokoonpano seuraava: varsinaiset jäsenet Heikki Husu, Jaakko Hassinen, Eino Olavi Kotola, Lauri Nikkinen, Feliks Repo ja Eva Tobiasson sekä varajäsenet Matti Turunen, Oiva Mäkinen, Erkki Pykäläinen, Oiva Palmu, Jorma Laitinen ja Kyllikki Häkkinen. Hallituksen pj:ksi valittiin Heikki Husu ja varapj:ksi Jaakko Hassinen.

**KUUSANKOSKEN SÄHKÖMIET** os. 74:n vuosikokous pidetään Kansantalossa to 22.1. klo 18. Käsitellään sääntöjen määräämät asiat, mm. valitaan edustajat paikallisjärjestön edustajistoon sekä asetetaan ehdokkaas SAK:n edustajakokoukseen ja valtuustoon.

Retki Leningradiin tehdään kesäkuun aikana linja-autolla. Ilmoittautumiset Matti Suomiselle, jolta saa myös tarkemmat tiedot helmikuun loppuun mennessä.

**PAPERITEOLLISUUDEN** Työntekijäin Liiton Voikkaan os. 36 tiedottaa, että työajan muutoksen takia työsuojeluvastuutetun vastaanottoajat ovat klo 7—9 ja 15—16. Toimisto on keskusruokalan käytävästä ovi vasemmalle.

Osaston jäsenhankintakilpailu järjestetään ajalla 1.12.1975 — 15.4.1976. Palkintona on kolme kappaletta 7 vuorokauden lomaa Verlan lomakylässä.

Osaston vuosikokous pidetään Voikkaan työväentalon juhlasalissa su 25.1. klo 15.

**HALLAN** teknisten toimihenkilöiden vaalikokouksessa 15.12. valittiin vuodelle 1976 yhdysmieheksi Urho Karjalainen, varayhdysmieheksi Pentti Pöntynen sekä henkilöstölehtien neuvottelukunnan paikallisosastoon Åke Nykänen ja hänen varalleen Heikki Husu.